



PLANETA

**NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ SEZNAM
NÁHRADNÍCH DÍLŮ**

**NÁVOD K POUŽITÍ
SEZNAM NÁHRADNÍCH
DÍLŮ**



Hydraulický zvedák typ HM

Hydraulický zvedák typ HM

DŮLEŽITÉ - PŘED POUŽITÍM SI

DŮLEŽITÉ! PŘED PŘEČTĚTÍM POUŽITÍM SI

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ NÁVOD K POUŽITÍ

OBSAH

1. Upozornění před zahájením provozu
2. Popis
3. Přeprava a skladování
 - 3.1 Doprava
 - 3.2 Úložiště
4. Instalace
5. Operace
 - 5.1 Rozsah použití
 - 5.2 Provozní metody
 - 5.3 Zabezpečení
6. Údržba
7. Plnění oleje
8. Řešení problémů
9. Seznamy náhradních dílů
10. Výkresy náhradních dílů

DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI NÁŠ HYDRAULICKÝ ZVEDÁK PLA- NETA. PRO VAŠI BEZPEČNOST A SPRÁVNOU OBSLUHU SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY.

POZNÁMKA: Všechny informace v této příručce jsou platné v době tisku. Vyhrazujeme si právo v budoucnu výrobek upravit bez předchozího upozornění nebo náhrady. O případné aktualizace požádejte výrobce.

1. Varování

- 1.1 Zvedák smí obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.
- 1.2 Zvedák se musí používat v souladu s následujícími pokyny. V opačném případě může dojít ke zranění osob a škodám na majetku, za které nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- 1.3 Před použitím se musí obsluha ujistit, že je jednotka v dobrém provozním stavu.
- 1.4 Výrobce neručí za spotřebič, pokud jsou jeho dodané vlastnosti upraveny jinými osobami bez písemného souhlasu výrobce, s výjimkou oprav provedených autorizovaným zástupcem.

2. Popis

Součástí dodávky je zvedák, taška s náhradními díly a tento návod.

OBSAH

1. Upozornění předem
2. Popis
3. Přeprava a skladování
 - 3.1 Doprava
 - 3.2 Úložiště
4. Instalace
5. Operace
 - 5.1 Rozsah použití
 - 5.2 Způsob ovládání
 - 5.3 Bezpečnostní norma
6. Udržování stránek
7. Přidejte olej
8. Průvodce řešením problémů
9. Seznam dílů
10. Konstrukční detail dílu

DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI NÁŠ PLANETOHYDRAULICKÝ ZVEDÁK. PRO VAŠI BEZPEČNOST A SPRÁVNOU OBSLUHU SI PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD.

POZNÁMKA: Všechny zde uvedené informace vycházejí z údajů dostupných v době tisku. Továrna si vyhrazuje právo kdykoli upravit své vlastní výrobky bez předchozího upozornění a bez jakýchkoli sankcí. Případné aktualizace ověřte u výrobce.

1. Upozornění předem

- 1.1 Tento zvedák smí obsluhovat pouze kvalifikovaná osoba.
- 1.2 Při používání tohoto zvedáku je třeba dodržovat všechny důležité body popsané v tomto návodu, jinak by mohlo dojít ke zranění obsluhy nebo poškození předmětů z důvodu nedbalosti při používání tohoto zvedáku.
- 1.3 Před zahájením provozu by obsluha měla zkontrolovat a potvrdit, že je zvedák v dobrém stavu.
- 1.4 Původní výrobce nenese žádnou odpovědnost za změnu mechanických vlastností zvedáku způsobenou údržbou třetí stranou bez písemného povolení výrobce, s výjimkou opravy provedené výrobcem nebo jeho agenturou.

2. Popis

Toto balení obsahuje jeden zvedák, jeden sáček na náhradní díly a jednu tuto příručku.

Nosnost	Kapacita	tuna	5 tun	10 tun
Výška zdvihu	Výška zdvihu	mm	205	230
Min. celková výška stopa	Min. výška / zub	mm	25	30
Min. výška hlavy	Min. výška / hlava	mm	368	420
Ovládací síla páky	Zatížení operační rukojeti (N)		380	400
Čistá hmotnost	Čistá hmotnost	kg	25	35
Snížení rychlosti	Snížená rychlost		nastavitelný	nastavitelný
Provozní teplota	Teplotní rozsah použití		-20°C až +500C	-20°C až +500C
Rozměry balení	Velikost balení	mm	360x190x430	380x220x510

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ NÁVOD K POUŽITÍ

3. Přeprava a skladování

3.1 Doprava

Páka ovládacího čerpadla (02) je vhodná pouze pro ovládání zvedáku. Zvedák je třeba přepravovat opatrně. Pádem nebo hovením jednotky dojde k poškození válce a čerpadla. Před přepravou ve vozidle musí být pečlivě uložen a zajištěn.

3.2 Úložiště

Zvedák skladujte na suchém místě.

4. Uvedení do provozu

Uvedení zvedáku do provozu je velmi snadné. Stačí pouze zasunout ovládací páku (02) do držáku. (04) a utáhněte jej ve směru hodinových ručiček.

5. Operace

5.1 Příprava

Před použitím umístěte zvedák na bezpečný a pevný povrch, např. na železobetonovou podlahu, aby se zatížení udrželo ve vodorovné nebo svislé poloze. Pokud výška není dostatečná, umístěte pod zvedák stabilní plošinové desky. Ozubený dráp (43) musí být spuštěn do nejnižší polohy, aby byl zajištěn co největší zdvih při zatlačení zvedáku zespodu.

5.2 Provozní metody

5.2.1 Výtah

Zatížíte zvedací dráp (43)!

Pozor: Nepokládejte zátěž na hrot!

Důležité: Při zvedání pomocí drápu umístěte břemeno až ke sloupku, aby nedošlo k ohnutí vedení a pístu (47) pod zatížením. Poté pevně zašroubujte seřizovací kolečko (16) ve směru hodinových ručiček.

5.2.2 Dolní (vyložení)

Otáčením nastavovacího kolečka (16) pomalu proti směru hodinových ručiček snižujte závaží krok za krokem. Pokud seřizovací kolečko rychle otočí zpět opačným směrem, proces spouštění se okamžitě zastaví.

Poznámka: Nezatížený zvedák lze spustit zatlačením na hlavu rukou.

Pozor: Dokud je zvedák v provozu, nesmí a nesmí být demontována žádná část kromě ovládací páky.

5.3 Zabezpečení

5.3.1 Zvedání břemen je nebezpečná činnost. Mohou ji provádět pouze profesionální, vyškolené a zkušené osoby.

5.3.2 Na zvedák se nesmí naložit žádné další břemeno, pokud již zvedl jmenovité břemeno.

5.3.3 Nikdy nepřetěžujte zvedák!

5.3.4 Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost od zvedaného nákladu!

5.3.5 Nikdy nepoužívejte zvedák, který je upravený, poškozený nebo ve špatném stavu!

5.3.6 Při zvedání pomocí drápu položte břemeno zcela na dráp. Podívejte se na výkres č. 2!

5.3.7 Ujistěte se, že je půda dostatečně stabilní, aby bylo možné soustředit zatížení do jednoho bodu, a že jsou montážní plocha a plocha pro přenášení zatížení rovné.

3. Přeprava a skladování

3.1 Doprava

Ovládací rukojeť (02) slouží pouze k ovládání zvedáku. Při přepravě zvedáku jej nesmíte upustit nebo odhodit, protože by mohlo dojít k poškození pístu a poškození čerpadla. Proto se

jack by měl být před přepravou upevněn, aby nedošlo k jeho otřesům jinými předměty.

3.2 Úložiště

Složený zvedák uchovávejte na suchém místě.

4. Instalace

Instalace zvedáku je velmi jednoduchá. Jediné, co byste měli dodržet, je vložit ovládací rukojeť (02) do zásuvky (04) a pevně ji zašroubovat ve směru hodinových ručiček.

5. Provozování

5.1 Rozsah použití

Při použití tohoto zvedáku musí být umístěn na pevném a pevném místě, jako je železobetonová podlaha, aby bylo možné zvedat nebo přemisťovat náklad ve svislém nebo vodorovném směru, laby bylo možné zvedat náklad v takto omezeném prostoru zvedáku, lze pod jeho základnu umístit pomocnou podložku. Zubová deska (43) zvedáku by měla být nasazena na základně, aby ji bylo možné při zatahování zvedáku sklopit dovnitř.

5.2 Způsob ovládání

5.2.1 Zvedání

Na zubovou desku zvedáku umístěte závaží.

Pozor: Ke zvedání závaží nelze použít přední konec zubní desky. Důležitý bod: Při zvedání závaží pomocí zubové desky by mělo být závaží blízko hlavy zvedáku, aby nedošlo k ohnutí sloupku (47) zvedáku.

Před zvednutím pevně zašroubujte vyloženou rukojeť (16) ve směru hodinových ručiček.

5.2.2 Snížení (Lowering)

Pomalu vyšroubujte vykladač proti směru hodinových ručiček, abyste postupně snížili hmotnost. Když však opět zašroubujete rukojeť pro vyložení náboje, pohyb redukce se okamžitě zastaví.

Poznámka: Když je zvedák v nezatíženém stavu, je třeba stisknout jeho hlavu, aby se snížila jeho výška.

Pozor: Pokud není zvedák v udržovaném stavu, nelze demontovat žádnou jeho část kromě ovládací rukojeti.

5.3 Bezpečnostní norma

5.3.1 Zvedání břemen je nebezpečná operace, obsluha by měla být profesionální, vyškolená a zkušená.

5.3.2 Tato dodatečná závaží nelze přidávat ke zvedanému závaží, aby nedošlo k nehodě při pádu.

5.3.3 Nikdy nepřekračujte doporučené maximální omezení zvedací hmotnosti.

5.3.4 U zvedaného závaží dodržujte bezpečnou vzdálenost.

5.3.5 Nikdy nepoužívejte zvedák, nebo se mění nebo kazí, nebo ve špatném stavu sám.

5.3.6 Při zvedání závaží pomocí zubové desky držte závaží v blízkosti hlavy zvedáku, aby nedošlo k ohnutí sloupku zvedáku. Podívejte se znovu na výkres č. 2.

5.3.7 Potvrďte, že každý opěrný bod země by měl být pevný a stabilní, včetně podlahové plochy a loa-

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ NÁVOD K POUŽITÍ

je. Zvedák se nesmí převrátit a náklad nesmí sklouznout!

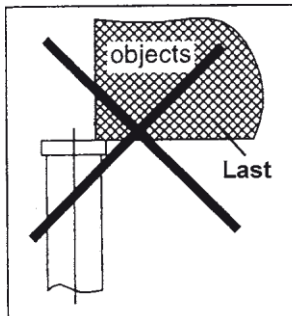
5.3.8 Dbejte na to, aby se zvedaný náklad nekýval a aby se během zvedání choval klidně a bezpečně.

5.3.9 Nikdy nepoužívejte zvedák, když na nákladu stojí lidé.

5.3.10 Nikdy nepoužívejte přední část ozubené desky ke zvedání! Vždy používejte celou desku a přiveďte náklad na zadní konec desky nebo co nejdále na desku!

5.3.11 Nikdy a za žádných okolností neotáčejte seřizovacím šroubem (18), protože jinak by mohlo dojít k pádu břemene s nárazem a vážné nehodě! Tyto díly se používají pro ochranu proti přetížení (10,11,18,19,20,21).

5.3.12 Nikdy nepokládejte břemeno na okraj hlavové desky! Břemeno musí být umístěno a zvedáno tak, jak je znázorněno na obrázku níže!



5.4.3 Použití několika zvedáků najednou s jedním nákladem je třeba provádět velmi opatrně. Dávejte pozor na změny těžiště při zvedání nebo spouštění. Nosnost všech zvedáků dohromady musí být větší než hmotnost nákladu.

5.4.4 Vlastník zvedáku musí zajistit, aby všechny štítky a varování na zařízení byly umístěny na vhodném místě a v případě nečitelnosti byly vyměněny.

5.4.5 V tomto návodu k obsluze nelze uvést všechny zdroje nebezpečí nebo nebezpečné situace, proto vždy postupujte opatrně.

6. Údržba

6.1 Běžná kontrola

6.1.1 Před zahájením prací se ujistěte, že:

- (1) Všechny šrouby a matice jsou pevně utaženy a dotaženy,
- (2) nedocházelo k únikům oleje z čerpadla,
- (3) na tělese čerpadla, zvedací desce nebo patce nejsou žádné praskliny nebo deformace,
- (4) čerpadlo pracuje správně bez zatížení.

6.1.2 Pokud je zvedák používán pravidelně, měly by být intervaly kontrol a údržby zkráceny a zvláštní pozornost by měla být věnována následujícím skutečnostem:

- (1) Utáhněte všechny šrouby a matice a zkontrolujte jejich dotažení,
- (2) Když je zvedák zatížen, pokračujte v čerpání, dokud nereaguje přetlakový ventil. Z těsnění nesmí unikat olej! Hladinu oleje je třeba kontrolovat pomocí

a podobně, pak by se s jakýmkoli typem operací mělo manipulovat pouze na rovném povrchu.

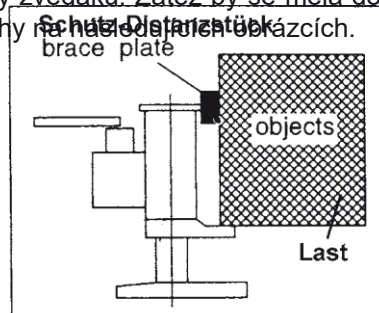
5.3.8 Zajistěte stabilitu zvedaného závaží po celou dobu zvedání, aby nedošlo k jeho převrácení nebo sklouznutí. Každé zařízení musí být před zvednutím upevněno.

5.3.9 Nikdy nepracujte se zvedákem, když na zvedacím závaží stojí lidé.

5.3.10 Nikdy nepoužívejte přední část zubové desky ke zvedání závaží. Zubní deska by měla být zcela umístěna ve své základně, tlačný bod k závaží by měl být co nejbližší zadnímu konci zubní desky.

5.3.11 Nikdy a za žádných okolností nešroubujte nastavovací šroub (18), jinak by mohlo dojít k typickému pádu zvedáku. Tyto části (10,11,18,19,20,21) jsou zařízením na ochranu proti přetížení.

5.3.12 Ke zvedání závaží nikdy nepoužívejte stranu hlavy zvedáku. Zátěž by se měla dotýkat černé stínové plochy na straně zvedáku.



5.4.3 Obsluha by měla být velmi opatrná a používat různé zvedáky pro zvedání těžkých břemen. Při spouštění nebo zvedání závaží věnujte pozornost posunu těžiště. Celková nosnost všech zvedáků by měla být větší než zatížení zvedaných břemen.

5.4.4 Vlastník zvedáku by měl zajistit, aby všechny štítky týkající se bezpečnostních norem byly umístěny na příslušných místech, a pokud nejsou dobře čitelné, měly by být vyměněny.

5.4.5 Tento návod k obsluze nemůže pokrýt všechny situace, proto postupujte opatrně podle jednotlivých kroků.

6. Udržování stránek

6.1 Běžná kontrola

6.1.1 Před zahájením provozu zkontrolujte a potvrďte, že:

- (1) Všechny zátky a šrouby zvedáku byly pevně zašroubovány.
- (2) Na čerpadle zvedáku není žádný únik oleje.
- (3) Na tělese čerpadla, zubové desce a její základně nejsou žádné praskliny ani deformace.
- (4) Čerpadlo by mělo pracovat normálně bez zátěže.

6.1.2 Při častém používání zvedáku je třeba zkrátit i dobu kontroly a zdůraznit následující kontrolní body:

- (1) Všechny zářezky, šrouby a matice zvedáku by měly být dostatečně zašroubovány a v případě potřeby seřizeny.
- (2) Když je zvedák v nakládacím stavu, pumpujte jej až do otevření uvolňovacího ventilu, aniž by došlo k úniku oleje (ale olejová skvrna na povrchu pilíře nebo

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ NÁVOD K POUŽITÍ

se zobrazí "normálně". Poté sifon uvolněte pomocí vypouštěcího ventilu, přičemž se sloupec nesmí nepřírozně deformovat. Pokud dojde k poškození, je nutné sloupek v krátké době vyměnit.

(3) Během spouštění musí obsluha zkontrolovat, zda je pohyb dolů plynulý a bez trhnutí. Mírné vibrace jsou normální.

(4) . Pečlivě zkontrolujte všechny vnější části zásuvky, zejména

a) tělesa čerpadla. Nesmí vykazovat žádné deformace, praskliny ani promáčkliny.

b) Ovládací páka čerpací jednotky: Žádná deformace, žádná tolerance při jakémkoli čerpacím pohybu! V opačném případě jej vyměňte za nový.

c) Zubní deska: Žádné deformace, žádné praskliny!

d) Noha: Žádné deformace, žádné praskliny!

7. Přidejte olej

Pokud nelze zvedák vyčerpat do stanovené maximální výšky, je třeba do nádrže doplnit hydraulický olej. Použitý olej musí mít kvalitu podobnou ISO VG22. Je zakázáno míchat různé druhy olejů.

8. Tabulka pro řešení problémů

dřík ventilu je v normální poloze). Uvolněte tlak čerpadla a zkontrolujte, zda je pilíř rovný a svislý bez otřesů a škrábání. V případě zjištění poškození by měl být pilíř včas vyměněn.

(3) Když zvedák redukuje, obsluha by měla zkontrolovat, zda je pohyb redukce stabilní a zda je zaklíněná (ale mírné vibrace jsou v normě).

(4) Pečlivě zkontrolujte všechny vnější části zvedáku včetně

a) Těleso čerpadla: nesmí docházet k deformacím, praskání a nárazům!

b) Ovládací rukojeť čerpadla: žádná deformace žádný nadměrný prostor v každé zátce, jinak musí být stará zátka nahrazena novou!

c)Zubní deska: bez deformací a prasklin!

d) Základna: bez deformací a prasklin!

7. Přidejte olej

Pokud nelze zvedák napumpovat do jmenovité výšky, je nutné doplnit do olejové nádrže hydraulický olej. Použitý hydraulický olej musí mít kvalitu ISO VG22 nebo ekvivalentní. Míchání různých kapalin je pro-
bíjeno!

8. Průvodce řešením problémů

Příznak chyby	Možná příčina Možná příčina	Nápravné opatření proti alimentům
Sifon nelze normálně napumpovat. Zvedák nelze správně napumpovat.	Spouštěcí ventil není uzavřen. Uvolňovací ventil není uzavřen.	Otočte páku pro vyložení (16) ve směru hodinových ručiček. Povolte šroub (37) a odvzdušněte čerpadlo. Poté jej znovu pevně zašroubujte. Pevně zašroubujte nezatíženou rukojeť (16) ve směru hodinových ručiček. Povolte šroub (37), aby se z čerpadla uvolnil vzduch, a poté jej pevně zašroubujte.
Zvedák nelze normálně spustit do nejnižší polohy. Jack nemůže se uvolnit dolů v horní poloze.	Spouštěcí ventil není dostatečně otevřený. Uvolňovací ventil není dostatečně otevřený.	Otáčejte spouštěcí rukojeť (16) proti směru hodinových ručiček. Vyšroubujte rukojeť pro vykládání (16) proti směru hodinových ručiček.
Zvedák nelze zvednout do maximální jmenovité výšky. Zvedák nelze vyčerpat do jeho maximální jmenovité výšky.	Není v něm dostatek oleje. Ropa nestačí.	Odšroubujte šroub (10) a nalijte dostatečné množství hydraulického oleje. Vyšroubujte šroub (10) a doplňte dostatečné množství hydraulického oleje.
Z pístu uniká olej. Došlo k úniku oleje kolem pístu.	Plomby jsou potrhány. Těsnění jsou opotřebovaná.	Vyměňte těsnění za nová (8) a (9) z sáčku s náhradními díly. Opotřebovaná těsnění vyměňte za nová (8) a (9) (v sáčku s náhradními díly).

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ NÁVOD K
POUŽITÍ

9. Seznam náhradních dílů

POS.	NAME	ČLÁNEK Č. KVALITA		
		5t	10t	
1	Rukojeť	501	501	1
2	Páka	502	502	1
3	Pružinová podložka	503	503	6
4	Upínací pouzdro	504	504	1
5	Kolík	505	505	2
6	Píst	506	506	1
7	Škrabka	507	507	1
8	Pojistný kroužek	508	508	2
9	O-kroužek	509	509	2
10	Šroub	510	510	1
11	Těsnění	511	511	3
12	Míč	512	512	1
13	O-kroužek	513	513	1
14	Spouštěcí tyč	514	514	1
15	Pružinová podložka	515	515	1
16	Odlehčovací páka	516	516	1
17	Šroub	517	517	1
18	Nastavovací šroub	518	518	1
19	Spring	519	519	1
20	Kulové sedadlo	520	520	1
21	Míč	521	521	1
22	Konektor	522	522	1
23	Šroub	523	523	4
24	Kolík	524	524	1
25	Míč	525	525	3
26	Spring	526	526	2
27	Šroub	527	527	2
28	Těleso čerpadla	528	528	1
29	O-kroužek	529	529	2
30	Y-kroužek	530	530	1
31	O-kroužek	531	531	1
32	Pouzdro ventilu	532	532	1
33	Oilrphr	533	533	1
34	Pojistný kroužek	534	534	1
35	Filtr	535	535	1
36	Pružná vložka	536	1036	1
37	Šroub	537	537	1
38	Válec, kompletní	538	1038	1
39	Ocelový drát	539	1039	1
40	O-kroužek	5401	1040	1
41	Pojistný kroužek	541	1041	2
42	Zásuvka	542	1042	2
43	Zubní deska	543	1043	1
44	Y-kroužek	544	1044	1
45	Pružinová podložka	545	1045	1
46	Hraniční prstenec	546	1046	1
47	Sloupec	547	1047	1

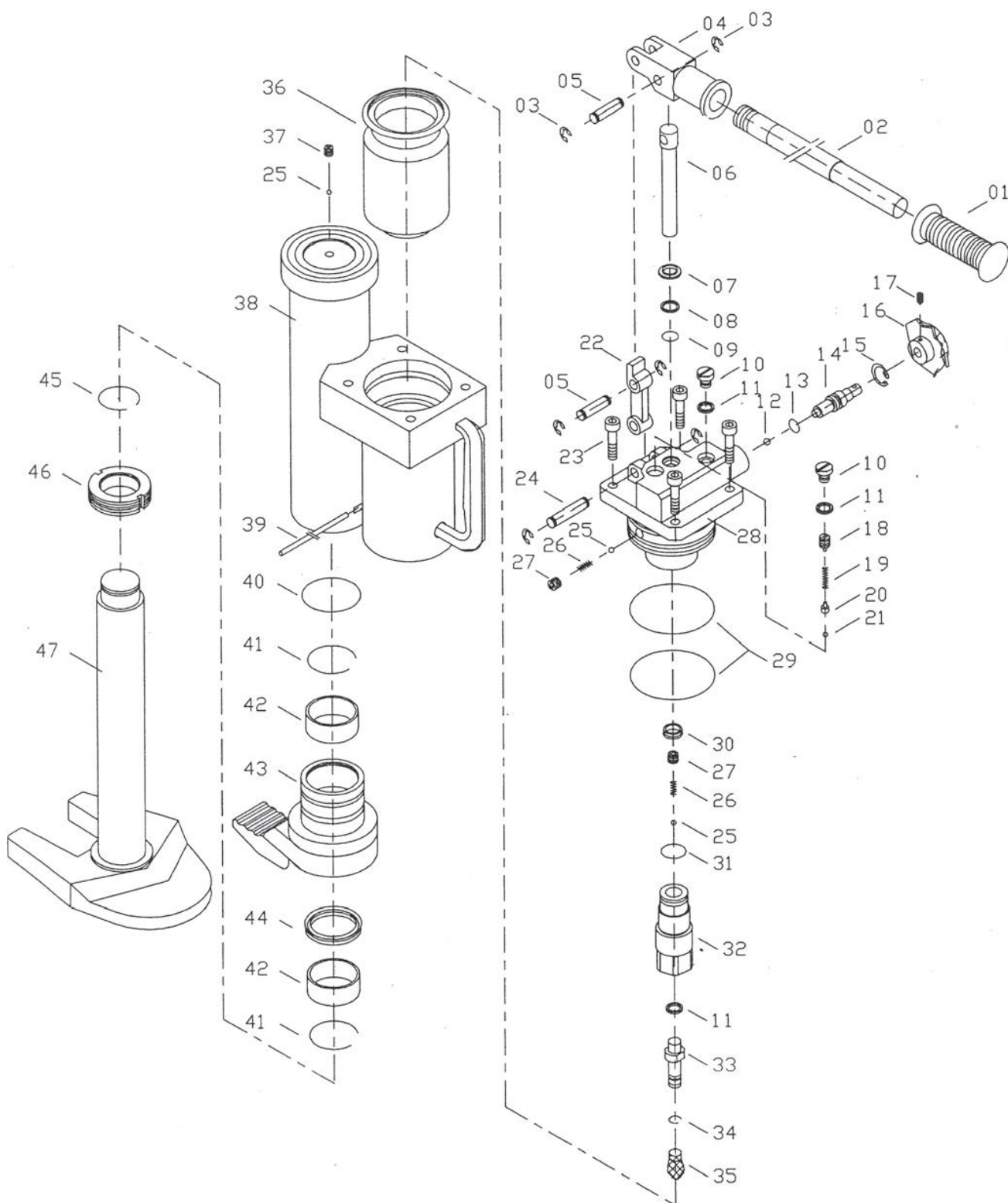
Seznam dílů

NE.	NAMECODE ČÁSTI	MNOŽSTVÍ		
		5t	10t	
1	Držadlo rukojeti	501	501	1
2	Rukojeť	502	502	1
3	Zacvakávací kroužek	503	503	6
4	Zásuvka	504	504	1
5	Kolík	505	505	2
6	Plunger	506	506	1
7	Stěrače	507	507	1
8	Záložní kroužek	508	508	2
9	O-kroužek	509	509	2
10	Šroub	510	510	1
11	Těsnění	511	511	3
12	Míč	512	512	1
13	O-kroužek	513	513	1
14	Uvolněte tyč	514	514	1
15	Zacvakávací kroužek	515	515	1
16	Vykládací rukojeť	516	516	1
17	Šroub	517	517	1
18	Nastavovací šroub	518	518	1
19	Spring	519	519	1
20	Sedadlo koule	520	520	1
21	Míč	521	521	1
22	Propojení	522	522	1
23	Šroub	523	523	4
24	Kolík	524	524	1
25	Míč	525	525	3
26	Spring	526	526	2
27	Šroub	527	527	2
28	Těleso čerpadla	528	528	1
29	O-kroužek	529	529	2
30	Y-kroužek	530	530	1
31	O-kroužek	531	531	1
32	Ventilová hvězdice	532	532	1
33	Olejové potrubí	533	533	1
34	Upevňovací kroužek	534	534	1
35	Filtr	535	535	1
36	Pružný sáček	536	1036	1
37	Šroub	537	537	1
38	Sestavení válce	538	1038	1
39	Ocelový drát	539	1039	1
40	O-kroužek	5401	1040	1
41	Upevňovací kroužek	541	1041	2
42	Bush	542	1042	2
43	Montáž rozvětvením	543	1043	1
44	Y-kroužek	544	1044	1
45	Zacvakávací kroužek	545	1045	1
46	Blok limitů	546	1046	1
47	Pilíř	547	1047	1

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ NÁVOD K POUŽITÍ

10. výkres náhradních dílů

10. Constructional detail of part





PLANETA-Hebetechnik GmbH

Resser Straße 17 & 23
44653 Herne
GERMANY



+49-2325-9580-0



+49-2325-77077



www.planeta-hebetechnik.de

info@planeta-herne.de

Hebezeuge
Kranservice
Werkstatt-
ausrüstung



ES prohlášení o shodě



My,

Planeta-Hebetechnik GmbH
Resser Straße 17
44653 Herne

prohlašujeme na obecnou odpovědnost, že výrobek -

Hydraulický zvedák pro stroje, typ HM

na které se toto prohlášení vztahuje, splňují příslušné bezpečnostní a zdravotní požadavky podle

Směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES

odpovídá.

Planeta Lifting Technology GmbH

Herne, 12.04.2016

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter
(generální ředitel)